



Patricia Kopatchinskaja & Fazil Say

10 Dec.'22

**Henry Le Boeuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



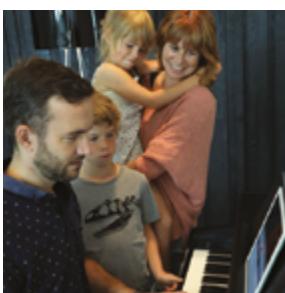
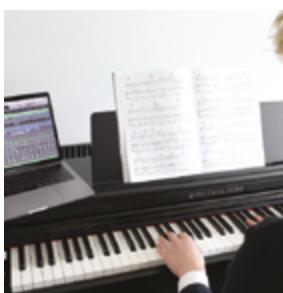
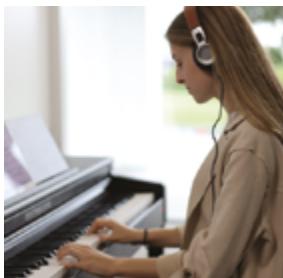
Steinway & Sons, Boston, Essex

Yamaha, Kawai, Roland, Nord

Doutreligne Premium, Doutreligne

Second Hand, premium Second Hand Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...

Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Belgian Warrant Holder



Merci à tous les joueurs de la Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à nouveau vous proposer de fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers van de Nationale Loterij. Dankzij hen kan Bozar jullie fantastische concerten aanbieden.

Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN

Discover our classical music content
on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of Bozar



proximus

Inhoud · Sommaire

Programma · Programme	p. 2
Toelichting	p. 3
Clé d'écoute	p. 6
Biografieën · Biographies	p. 9

NL Voor een aantal concerten zijn geprinte programma's, zoals dit, gratis verkrijgbaar. Voor klassieke muziekconcerten is er altijd een gratis programma beschikbaar, als gedrukt boekje of in digitaal formaat (smartphone of afdruckbare versie). Je vindt dit digitale programma op bozar.be, onderaan de pagina van het desbetreffende concert, ten laatste op de dag van het evenement. Als er geen gedrukt programma is, kan de digitale versie ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code. Wij wensen je een prettige concertavond.

FR Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour un certain nombre de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement, soit sous forme de livret imprimé, soit en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous trouvez ce programme digital sur bozar.be, au bas de la page du concert concerné, au plus tard le jour de l'événement. En l'absence de programme imprimé, la version digitale est également téléchargeable sur place, le jour du concert, à l'aide d'un QR code. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

Patricia Kopatchinskaja, viool · violon

Fazil Say, piano

Leoš Janáček 1854–1928

Sonate voor viool en piano ·

Sonate pour violon et piano, JW VII/7

- ✓ Con moto
- ✓ Ballada: Con moto – Meno mosso – Poco mosso
 - ✓ Allegretto
 - ✓ Adagio

Johannes Brahms 1833–1897

Sonate voor viool en piano nr. 3, in d ·

Sonate pour violon et piano n° 3, en ré mineur, op. 108 (1886–8)

- ✓ Allegro alla breve
 - ✓ Adagio
- ✓ Un poco presto e con sentimento
 - ✓ Presto agitato

pauze · pause

Béla Bartók 1881–1945

Sonate voor viool en piano nr. 1 ·

Sonate pour violon et piano n° 1 Sz. 75 (1921)

- ✓ Allegro appassionato
 - ✓ Adagio
 - ✓ Allegro

duur: ± 1.30 uur · durée : ± 1h30

steun · soutien



Toelichting

Nadat ze vorig seizoen triomfeerde met Sol Gabetta, vormt de Moldavische violiste Patricia Kopatchinskaja een nieuw duo met de bekende Turkse pianist Fazil Say. Hij droeg zijn *Concerto voor viool* aan haar op en beschouwt samenspelen met Kopatchinskaja als ‘een heuse samenwerking, een mix van begrip en spontaneïteit’. Beide partners begrijpen elkaar perfect en genieten enorm als ze samen hun lievelingsstuk vertolken: de *Derde sonate voor viool en piano* van Brahms, een monument uit het repertoire. Voor dit recital grijpen ze ook terug naar Janáčeks uiterst expressieve *Sonate voor viool en piano*, de enige die hij voltooide. Ze wijden zich ook aan de *Eerste sonate voor viool en piano* van Bartók: een gedurfd en haast atonaal werk, destijds opgedragen aan de buitengewone violiste Jelly d’Aranyi.

Leoš Janáček **Sonate voor viool en piano**

Janáčeks muziek blijft treffen door haar frisheid en originaliteit. Ook al hebben diverse invloeden hun aandeel gehad in het ontstaan van een eigen idioom – de Moravische roots, de muziek van voorgangers als Smetana en Dvořák en bijzondere affiniteiten met de Russische cultuur (lees: Russische literatuur) – toch is Janáček erin geslaagd een heel persoonlijk universum te creëren.

Deze *Vioolsonate* heeft Russische connotaties: Jánáček schreef het werk tijdens de Eerste Wereldoorlog in afwachting van wat hij zelf zag als de “bevrijding van Moravië” – toen onder het Oostenrijks-Hongaarse Rijk – door de Russen. Over de pianotremolo in het laatste deel die zegeviert over het koraalachttige hoofdthema, zei hij dat

het een weergave was van de Russische invasie in Hongarije. (De Russen vielen Hongarije binnen in september 1914.)

De *Vioolsonate* was Janáčeks derde realisatie in het genre. De twee vorige sonates, geschreven tijdens zijn studieperiodes in Leipzig en Wenen, zijn verloren gegaan.

De hier gespeelde *Vioolsonate*, de vrucht van drie revisies en uiteindelijk voltooid in 1921, bevat ook vroeger geschreven materiaal, meer bepaald het tweede deel met de titel *Ballada* (gepubliceerd in 1915). Zeer uitzonderlijk voor Janáček vinden we in de *Ballada* een doorgaande melodische stroom. De dromerige, nocturne-achtige sfeer van dit deel staat in schril contrast met de dramatiek van de aanvang van de *Vioolsonate* of met de bitsige figuurtjes uit het laatste deel.

Johannes Brahms **Sonate voor viool en piano nr. 3, in d, op. 108**

Bij de afwerking van zijn eerste volledige vioolsonate naderde Brahms reeds de vijftig, wat des te opmerkelijker is gezien zijn jarenlange, intense contacten met de violist Joseph Joachim. Vóór de bewuste eerste sonate had Brahms op zijn minst vier eerdere pogingen ondernomen. Uiteindelijk zijn slechts drie sonates voor viool en klavier de officiële concertgeschiedenis ingegaan.

De *Derde Sonate in d* schreef Brahms tijdens de zomer van 1888 aan het Zwitserse Thunermeer. Het werk, opgedragen aan Hans von Bülow, heeft weinig van doen met

ingetogen kamermuziek. Het is een echte concertsonate die door de grote spanskraft en het symfonische karakter losstaat van haar voorgangers. Het is ook de enige sonate met vier afzonderlijke delen.

Het openingsthema van het eerste deel gaat totaal voorbij aan elke voorgeschreven, klassieke regel. Wanneer het tweede thema zich dramatisch opdringt, is meteen het nodige contrast geschapen voor de ontwikkeling van een geladen conflict. Het aansluitende adagio is ernstig en afstandelijk en vormt het meest eenvoudig opgebouwde luik uit het geheel. Na een kort intermezzo volgt een tarantella-achtige finale waarin alle demonen losgelaten worden, tot een intense tragische coda het werk afsluit.

Béla Bartók **Sonate voor viool en piano nr. 1, Sz. 75**

Hongarije werd net na de Eerste Wereldoorlog beheerst door politieke onrust, voedselschaarste en repressie. Toch floreerde de carrière van Béla Bartók. Hij creëerde belangrijke werken, zoals het ballet *De houten Prins* (1917), *Hertog Blauwbaards burcht* (1918) en schetste het voorontwerp van het ballet *De wonderbaarlijke mandarijn* (1919). Ondanks zijn productiviteit, voelde Bartók zich genoodzaakt te emigreren. Toen hij in de herfst van 1921 Jelly d'Arányi, een Britse violiste van Hongaarse oorsprong, opnieuw ontmoette (Bartók had met haar kennisgemaakt toen ze nog kind

was), toonde de componist zich zeer enthousiast over haar vioolspel, maar vooral ook over de compatibiliteit van hun muzikale persoonlijkheden. Hij stemde dan ook in met haar verzoek om een vioolsonate te componeren die op hun buitenlandse tournees zou worden uitgevoerd. De *Eerste sonate* was een feit. Het succes dat het tweetal met deze nieuwe sonate in de pers oogstte, droeg bij tot de internationale naamsbekendheid van Bartók.

Het karakter van Bartóks vioolsonates, en in het bijzonder dat van de *Eerste*, komt ook nu nog steeds modern over. Met zijn drieledige structuur volgt het werk het klassieke model, maar het valt op door zijn passievolle en rapsodische

aard. De complexe harmonie, gefragmenteerde melodievoering en vormstructuur zijn niet onmiddellijk makkelijk te vatten. Op John Cage maakte Bartóks *Eerste vioolsonate* de volgende indruk: “De ideeën lijken slechts gesuggereerd te worden, terwijl je er nooit vat op krijgt; elk muzikaal

moment vlucht weg op het ogenblik dat je de aanwezigheid ervan ontwaart”. De finale, met zijn schildering van een traditionele volksdans, is een synthese van de twee muzikale werelden die Bartóks muzikale gedachtegoed bepaalden: het klassieke en het volkse repertoire.

Clé d'écoute

Après son triomphe la saison passée avec Sol Gabetta, la violoniste moldave Patricia Kopatchinskaja revient en duo, cette fois avec le grand pianiste turc Fazil Say. Pour ce dernier, qui a dédié à la violoniste son *Concerto pour violon*, jouer avec Kopatchinskaja est « une vraie collaboration, un mélange de compréhension et de spontanéité ». Les deux partenaires se comprennent parfaitement et prennent un plaisir immense à interpréter leur coup de cœur commun, la *Troisième Sonate pour violon et piano* de Brahms, véritable monument du répertoire. Pour ce récital, ils reprennent également la (troisième) *Sonate pour violon et piano* (l'unique achevée) de Janáček, œuvre riche en expressivité, et se penchent sur la *Première Sonate pour violon et piano* de Bartók, pièce au langage aventureux, presque atonal, dédiée en son temps à l'exceptionnelle violoniste Jelly d'Aranyi.

Leoš Janáček **Sonate pour violon et piano**

Si la musique de Leoš Janáček continue de nous toucher, c'est par sa fraîcheur et son originalité. Différentes influences ont contribué à la naissance de son propre idiome : les racines moraves, la musique de ses prédécesseurs comme Smetana et Dvořák ainsi que des affinités particulières avec la culture, et surtout la littérature russe. Janáček est toutefois parvenu à se créer un univers résolument personnel.

Cette *Sonate pour violon* révèle une certaine influence russe. Janáček la composa durant la Première Guerre mondiale, dans l'attente de ce qu'il concevait lui-même comme une « libération de la Moravie » – alors sous l'Empire austro-hongrois – par les Russes. Le compositeur précisait au sujet du trémolo de piano qui triompe

sur le thème principal – de type choral – du dernier mouvement, qu'il s'agissait d'une image de l'invasion russe en Hongrie (les Russes entrèrent en Hongrie au mois de septembre 1914).

La *Sonate pour violon* était pour Janáček sa troisième contribution au genre. Les deux sonates précédentes, écrites au cours de ses études à Leipzig et à Vienne, sont aujourd'hui perdues.

Telle qu'interprétée ce soir, cette sonate est le fruit de trois révisions, la dernière prenant fin en 1921. On y retrouve des éléments composés antérieurement, plus particulièrement le deuxième mouvement, une *Ballada* publiée en 1915. Exception dans l'œuvre de Janáček, cette *Ballada* présente un flux mélodique continu. L'atmosphère rêveuse et nocturne de ce mouvement crée un contraste marqué avec le début dramatique de la sonate ainsi qu'avec les brusques motifs de la dernière partie.

Johannes Brahms Sonate pour violon et piano n° 3 en ré mineur, op. 108

Brahms approchait de la cinquantaine, lorsqu'il termina sa *Première Sonate pour violon et piano*; fait d'autant plus surprenant qu'il a toujours entretenu de nombreux contacts avec le violoniste Joseph Joachim. Avant cette *Première Sonate*, Brahms avait fait au moins quatre tentatives. Finalement, seules trois sonates pour violon et clavier sont entrées dans l'histoire officielle de la musique.

Brahms a composé la *Troisième Sonate en ré mineur* au bord du lac de Thoune, en Suisse, durant l'été 1888. Pourtant, malgré le cadre idyllique de sa composition, cette œuvre n'a pas vraiment un caractère recueilli. Dédiée

à Hans von Bülow, elle constitue une sonate de concert dont la forte tension et l'allure symphonique rompent avec ses devancières.

Le thème qui ouvre le premier mouvement passe en revue toutes les règles de l'écriture classique. L'apparition dramatique du second thème suffit à elle seule pour créer le contraste nécessaire au développement d'un conflit plein de suspense. Sérieux et distant, c'est ainsi que l'on pourrait décrire l'*Adagio* qui suit, et qui est aussi le mouvement le plus simple des quatre dans sa construction. Après un court intermezzo espiègle, le finale, construit telle une tarentelle, libère tous les démons jusqu'à la coda tragique qui conclut l'œuvre.

Béla Bartók Sonate pour violon et piano n° 1, Sz. 75

Bien que la Hongrie ait été dominée, au lendemain de la Première Guerre mondiale, par les turbulences politiques, les pénuries alimentaires et la répression, la carrière du musicien hongrois Béla Bartók semblait néanmoins florissante. De cette époque datent d'importantes œuvres : le ballet *Le prince de bois* (1917), *Le château de Barbe-Bleue* (1918) et l'avant-projet du ballet *Le Mandarin merveilleux* (1919).

En dépit d'une production aussi féconde, Bartók envisagea d'émigrer. Lorsqu'il retrouva à l'automne 1921 la violoniste britannique d'origine hongroise Jelly d'Arányi – Bartók l'avait rencontrée alors qu'elle était encore enfant –, le compositeur se dit impressionné tant par le jeu de la musicienne que par leur complicité musicale. Aussi répondit-il avec enthousiasme à la proposition qu'elle lui fit de composer une sonate pour violon destinée à être interprétée durant leurs tournées internationales.

La Première Sonate était née... La tournée et l'intérêt que suscita l'œuvre dans la presse, ne manquèrent pas de contribuer à la réputation internationale de Bartók.

Le caractère moderne des sonates de Bartók n'a pas diminué avec le temps. Bien que conforme au modèle classique en trois mouvements, l'œuvre est susceptible, à la première écoute, de frapper l'oreille attentive par son caractère passionné et rhapsodique.

John Cage, grand admirateur de Bartók, dit de la Première Sonate : « Les idées semblent suggérées mais jamais saisies ; chaque instant fuit au moment même où l'on commence à en discerner la présence. De quoi ouvrir la voie au rêve et à l'imagination... » Signalons que le finale, avec sa description d'une danse populaire traditionnelle, synthétise les influences, classique et populaire, qui sont constitutives de la pensée musicale de Bartók.

Patricia Kopatchinskaja,

viool · violon

© Alexandra Muravjeva



NL Patricia Kopatchinskaja combineert diepgang, briljantheid en humor in haar spel en benadert de muziek met een uitzonderlijke theatraliteit. Het maakt daarbij niet uit of ze een vioolconcerto van Tsjaikovski, Ligeti of Schönberg vertolkt of een eigenzinnig geënsceneerd project presenteert waarin ze Beethoven, Oestvolskaja of Cage deconstrueert. Momenteel soleert ze met de meest prestigieuze orkesten. In januari 2023 brengt zij

met Fazil Say een nieuw duoalbum uit, gewijd aan het programma van dit concert (Janáček, Brahms, Bartók) op het label Alpha Classics. Haar laatste album *Le monde selon George Antheil*, opgenomen als duo met pianist Joonas Ahonen, verscheen in mei op hetzelfde label.

FR Alliant dans son jeu profondeur, brillance et humour, Patricia Kopatchinskaja approche la musique avec une théâtralité exceptionnelle. Curieuse, elle aborde tant les concertos pour violon de Tchaïkovski, Ligeti ou Schönberg, que des projets scéniques singuliers dans lequel elle déconstruit Beethoven, Oustvolskaïa ou Cage. La violoniste se produit comme soliste aux côtés des orchestres les plus prestigieux. En janvier 2023, elle sortira un nouvel album en duo avec Fazil Say, consacré au programme de ce concert (Janáček, Brahms, Bartók), sur le label Alpha Classics. Son dernier album en date, *Le monde selon George Antheil*, enregistré en duo avec le piano Joonas Ahonen est sorti en mai dernier, sur le même label.

Fazil Say, piano



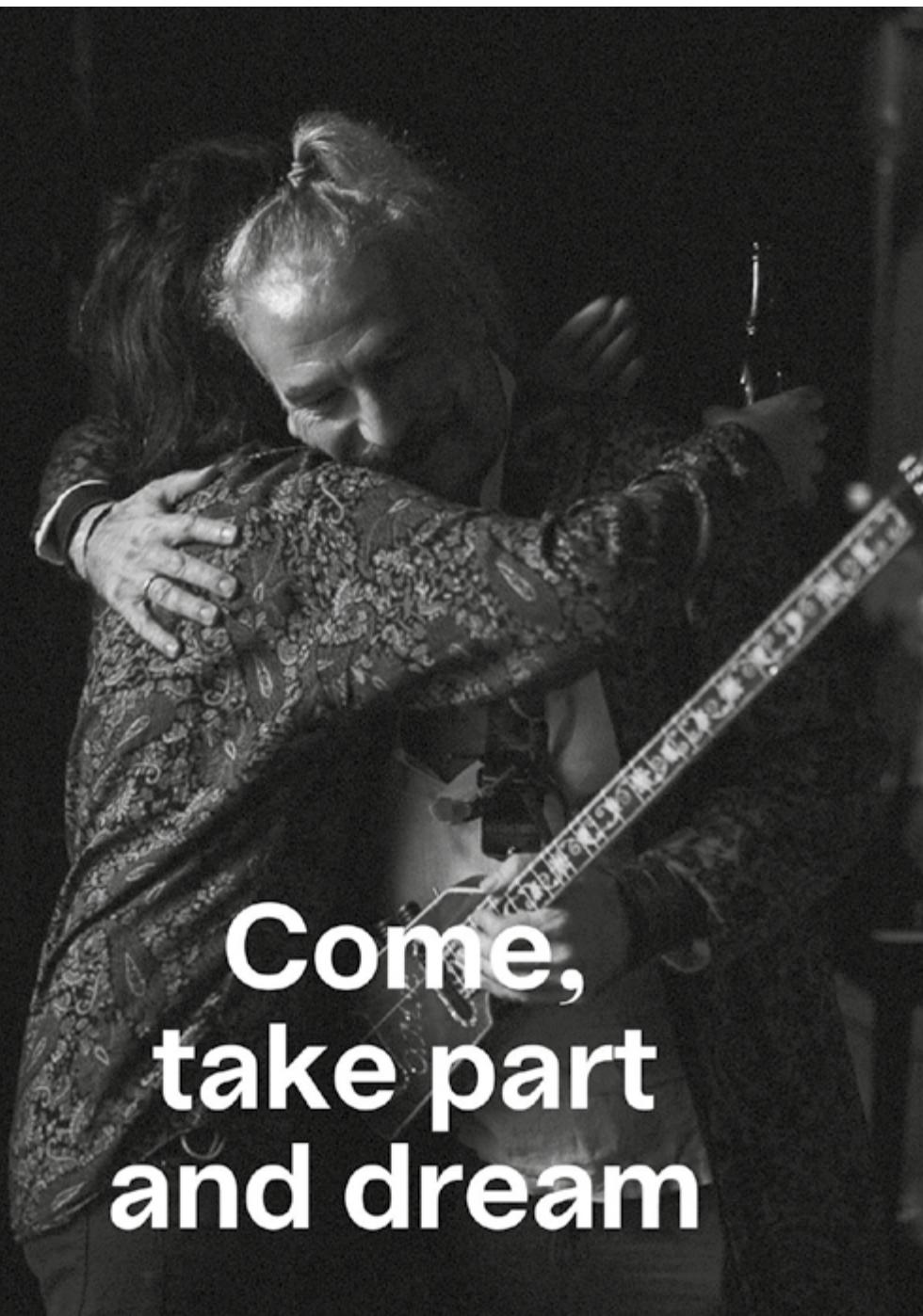
© Marco Borggreve

NL Pianist en componist Fazil Say is in 1970 geboren in Ankara (Turkije). Hij studeerde piano bij Mithat Fenmen en vervolmaakte zich nadien bij David Levine in Düsseldorf en Berlijn. In 1994 won hij de internationale Young Concert Artists Auditions in New York. Hij werkt samen met de grootste Amerikaanse en Europese orkesten die onder leiding staan van gerenommeerde dirigenten. Daarnaast speelt hij kamermuziek, samen met Patricia Kopatchinskaja, Sol Gabetta en het Borusan Quartet, en componeert hij muziek in uiteenlopende genres. Zijn opnames van Bach, Mozart, Beethoven, Gershwin en Stravinski kunnen rekenen

op de bijval van internationale critici. Naast zijn nieuwe opname Janáček, Brahms, Bartók in duet met Patricia Kopatchinskaja die in januari uitkomt bij Alpha Classics, heeft Fazil Say onlangs de Goldbergvariaties opgenomen (Warner Classics, november 2022).

FR Pianiste et compositeur né à Ankara (Turquie) en 1970, Fazil Say étudie le piano avec Mithat Fenmen et se perfectionne ensuite avec David Levine à Düsseldorf et Berlin. Lauréat, en 1994, du concours international Young Concert Artists à New York, il se produit aux côtés des grands orchestres américains et européens sous la direction de chefs de renom et interprète de la musique de chambre avec, notamment, Patricia Kopatchinskaja, Sol Gabetta et le Borusan Quartet. Il compose par ailleurs une variété d'œuvres dans de nombreux genres. Ses enregistrements de Bach, Mozart, Beethoven, Gershwin et Stravinsky sont encensés par la critique internationale. Outre son nouvel disque Janáček, Brahms, Bartók, en duo avec Patricia Kopatchinskaja, qui sortira en janvier prochain chez Alpha Classics, Fazil Say a récemment enregistré les Variations Goldberg (Warner Classics, novembre 2022).

Music Season '22 → '23 at Bozar



Come,
take part
and dream

Violin at Bozar



Bright, vigorous or delicate. The violin covers an impressive range of expression. Listen to its immersive sounds in concerto or recital.

24 Feb.'23

Leonidas Kavakos & Enrico Pace

1 Mar.'23

**Paris Mozart Orchestra & Claire Gibault
with Midori in Beethoven's Concerto**

22 Mar.'23

**City of Birmingham Symphony Orchestra &
Mirga Gražinytė-Tyla
with Vilde Frang in Elgar's Concerto**

Co-production: Klarafestival
In the framework of The European Galas

6 June'23

Isabelle Faust & Akademie für Alte Musik Berlin

14 June'23

**Gothenburg Symphony Orchestra & Santtu-Matias Rouvali
with Johan Dalene in Sibelius' Concerto**

Info: bozar.be

**Wij danken onze mecenassen en onze
partners voor hun steun .**
**Nous remercions nos mécènes et nos
partenaires pour leur soutien .**
**We thanks our partners and patrons
for their support**



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



• beliris •

DUCK BRUXELLES
KUCK SKUSSEL



LA VILLE DE STAD

Federale regering - Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister - Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen . Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris . Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister . Services du Secrétaire d'Etat à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing . Services du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française - Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang . Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel . Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen . Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek . Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp . Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles - Stad Brussel**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoordechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



LE SOIR

LE VIF

Klara

canvas

BRUZZ

De Standaard

Knack

Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



THALYS

DAVIDSFONDS

cultuur beleef je samen



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier



Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination Luc Vermeulen

Redactie · Rédaction Lotte Poté, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Archiefteksten · Textes d'archives Piet De Volder (Janáček), NN (Brahms & Bartók)

Grafische vormgeving · Graphisme Sophie Van den Berghe

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain-Bruggeman • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Anny Cailloux • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Vicomte Etienne Davignon • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Comte et Comtesse de Grunne • De heer Frederic De Poortere en mevrouw Ingrid Rossi • Monsieur Patrick Derom • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Monsieur et Madame Reginier Haegelsteen • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Claude Kandyoti et Carolyn Drake • Monsieur Sam Kestens • Monsieur et Madame Körner • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur et Madame Arnaud Laviolette • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur Leprince Jungbluth • Monsieur Xavier Letizia • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels-Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur Yves-Loïc Martin • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • De heer Thomas Meuwissen • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank

Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Comtesse Marie des Neiges de Liedekerke • Madame Nelson • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piqueray • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Lucia Recalde Langarica • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Fabienne Richard • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelsohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenberghen • Barbara Van Der Wee en Paul Lievevrouw • De heer Eric Verbeeck • Monsieur Didier Verboomen • De heer en mevrouw Karel Vinck • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groot • Remi en Evelyne Vandenbroeck

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Melhan-Gam • Madame France Soubeyran • Comte et Comtesse Ludovic d'Ursel • Mevrouw Sandra Wauters

Bozar Junior Circle

Docteur Amine Benyakoub • Monsieur Matteo Cervi • Monsieur Laurent Coulie • De heer Jan Vancauwenberghe • De heer Nicolas Vermeulen • Madame Constance Marco Dufort • Mademoiselle Cory Zhang

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.





BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY



ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.



Bozar

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking

V.U.: Annemie Goegebuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.



For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world